

## CENTRE-VILLE DE JUNEAU À VOIR

### 1. Bâtiment fédéral

Poste principale, capsule témoin et exposition sur les autochtones de l'Alaska.

### 2. Maison du gouverneur

Bâtie en 1912, cette élégante maison est celle du gouverneur de l'Alaska et de sa famille.

### 3. Maison de Wickersham

Maison du juge Wickersham, un des principaux partisans d'un État et un architecte du système légal du territoire de l'Alaska.

### 4. Église orthodoxe russe Saint-Nicolas

Construite en 1894, cette église est la plus vieille église orthodoxe russe en Alaska.

### 5. Empty Chair Memorial (Mémorial de la chaise vide)

Ce monument est un hommage à la communauté japonaise de Juneau ayant été incarcérée pendant la Seconde Guerre mondiale.

### 6. Stewart Legislative Office Building (Édifice du bureau législatif Stewart)

Construit en 1928, cet ancien Temple du Rite écossais abrite désormais les bureaux de la législature.

### 7. Capitole de l'état de l'Alaska \*

Accès au public tout au long de l'été. Ce bâtiment abrite le bureau du gouverneur, la législature et des photos historiques.

### 8. Musée de la ville Juneau-Douglas \*

Ce musée abrite des expositions sur l'histoire et la culture de Juneau.

### 9. Windfall Fisherman

Un ours brun de bronze de taille réelle sculpté par l'artiste local R.T. Wallen.

### 10. State Office Building (Édifice du bureau d'état) \*

Le huitième étage abrite un grand orgue à tuyaux restauré, un totem et un pont d'observation avec une vue magnifique sur Juneau et le détroit de Gastineau.

### 11. Statue d'un garde territorial de l'Alaska

Cette statue honore les milliers de soldats autochtones ayant protégé les côtes de l'Alaska de l'invasion durant la Seconde Guerre mondiale.

### 12. La bibliothèque, les archives et le musée de l'état de l'Alaska

Des expositions impressionnantes de l'histoire, de la culture autochtones, de la faune et de la flore de l'Alaska. Visites guidées.

### 13. Centre culturel et des arts de Juneau \*

Centre dédié à l'exposition et à la vente des œuvres d'artistes locaux. Il propose également des billets de spectacles, un studio d'enregistrement et un espace de réunion à louer pour des événements publics et privés.

### 14. Centennial Hall Convention Center (Centre des congrès du hall centenaire)

En plein cœur du centre-ville historique, ce centre des congrès offre plus de 3 700 mètres carrés (40 000 pi<sup>2</sup>) d'espace de réunion. À proximité des hôtels.

### 15. Héritage Sealaska

Centre culturel Tlingit, Haida et Tsimshian présente une maison de

clan traditionnel, la boutique de l'héritage Sealaska et une exposition où les autochtones racontent leur histoire.

### 16. La bâtiment municipal - mairie \*

L'un des côtés de la mairie arbore une peinture murale réalisée par l'artiste local Bill Ray, peinture qui représente l'histoire Tlingit de la création.

### 17. Hard Rock Miner

Cette sculpture en bronze de l'artiste local Ed Way représente les origines minières de Juneau.

### 18. Patsy Ann

Dans les années 1930, les bateaux à vapeur et les visiteurs arrivant en Alaska étaient accueillis par le chien le plus célèbre de Juneau, Patsy Ann.

### 19. Le kiosque du Parc Marine (saisonnier)

Un kiosque d'informations pour les visiteurs, des brochures et un service chaleureux sont à votre disposition.

### 20. Bibliothèque et parking \*

Des ouvrages de référence et des informations sur l'histoire de l'Alaska, et une murale en vitraux.

### 21. Centre d'informations pour les visiteurs (saisonnier)

Un kiosque d'informations pour les visiteurs, des brochures et un service chaleureux sont à votre disposition.

### 22. Mémorial Archie Van Winkle

Un hommage au premier habitant de l'Alaska qui a reçu la Médaille d'Honneur du Congrès.

### 23. Mémorial des pêcheurs

Un monument dédié à la mémoire

de ceux qui ont consacré leur vie à la pêche commerciale.

### 24. Mémorial de l'USS Juneau

Ce croiseur anti-aérien fut baptisé par l'épouse du maire en 1942 et coula la même année lors d'une bataille navale de la Seconde Guerre mondiale.

\* **Des toilettes publiques** sont disponibles à ces endroits : au Centre de transit, au terminal de tram (niveau inférieur) et dans le bâtiment Tram Plaza.

= Escaliers  
= Stationnement  
= Centre de transit  
= Bureau de poste  
= Signalisation historique  
= Quai des bateaux de croisières

A = Quai AJ  
B = Quai de la rue S. Franklin Street  
C = Flotte de navires intermédiaires  
D = Terminal pour les navires de croisière  
E = Quai de chargement des bateaux à vapeur d'Alaska  
F = Quai de l'hydroaérodrome  
PFO = Quai du bureau des affaires portuaires

## FRENCH

### CARTE DU CENTRE-VILLE DE JUNEAU

#### DÉCOUVREZ JUNEAU

TRAVELJUNEAU.COM

#### HISTOIRE HAUTE EN COULEUR

#### LES RACINES TLINGIT DE JUNEAU

En vous promenant dans les rues de Juneau, prenez le temps de découvrir notre histoire riche et pittoresque. Des siècles durant, les Tlingit, peuple autochtone de Juneau, ont chassé et pêché sur les rives du détroit de Gastineau. En vous promenant en ville, ne manquez pas de vous renseigner sur les magnifiques œuvres d'art et la culture autochtones. Les motifs sculptés sur les totems et les autres œuvres d'art Tlingit retracent les péripéties de l'histoire riche et variée des premiers habitants de Juneau.

#### LA FONDATION DE LA VILLE

Dans les années 1870, George Pilz, un ingénieur des mines travaillant à Sitka, proposa d'offrir une récompense à toute personne susceptible de le conduire à du minerai contenant de l'or. Le Chef Kowee, de la tribu Auk Tlingit, lui ramena alors des échantillons venant tout droit du détroit de Gastineau. Pilz y envoya les prospecteurs Richard T. Harris et Joseph Juneau pour enquêter. Les deux hommes atteignirent le détroit de Gastineau en août 1880 et travaillèrent dans le cours d'eau aujourd'hui appelé Gold Creek. Ils trouvèrent une profusion de pierres riches en couleurs, mais ne parvinrent néanmoins pas à remonter jusqu'à la source du précieux minerai. À la demande du Chef Kowee, Pilz envoya de nouveau les deux hommes sur le terrain. Cette fois-ci, ils escaladèrent le Snow Slide Gulch et découvrirent la veine principale dans le Silver Bow Basin. Le 18 octobre, ils établirent un site de 65 hectares sur la plage. Peu de temps après, des bateaux entiers de prospecteurs à la recherche d'or se joignirent à eux. Juneau était née.

#### NOTRE HISTOIRE MINIÈRE

En quelques années, Juneau, petit village saisonnier de pêcheurs peuplé d'autochtones, se transforma en un centre industriel minier d'ampleur considérable. Les collines

environnantes, creusées de part en part, abritaient deux grandes mines : la mine Alaska-Juneau et la mine Alaska-Gastineau. Le sol de l'île Douglas tremblait sous le vacarme des 960 bocards de l'usine de la mondialement célèbre Treadwell Gold Mining Company. Cette exploitation minière atteignit sa production maximum en 1915, deux ans avant que trois des quatre mines de cette entreprise ne s'effondrent et mettent fin à une époque, celle du règne de Treadwell dans le monde de l'exploitation minière. Une pénurie de main-d'œuvre et de provisions, entraînée par la Seconde Guerre mondiale, précipita la fermeture de la mine A-J en 1944. Cependant, à ce jour, le Mount Roberts abrite plus de kilomètres de galeries souterraines qu'il n'y a de routes dans tout Juneau.

#### JUNEAU DEVIENT LA CAPITALE DE L'ALASKA

Faisant office de siège du gouvernement pour le territoire de l'Alaska, Juneau devint la capitale du pays le 3 janvier 1959 quand l'Alaska devint un État. Les 32 000 habitants de Juneau sont fiers de vivre dans la capitale de l'Alaska ; ils jouissent également des avantages que procurent une petite communauté et un cadre magnifique, sans compter l'excitation de vivre au bout du monde. À Juneau, quatre employés sur dix travaillent pour le gouvernement fédéral, national ou local. Le secteur du tourisme est actuellement l'employeur privé le plus important de la région. La pêche et l'exploitation minière jouent un rôle prépondérant dans l'économie locale, tout comme le rôle de plaque tournante régionale de Juneau pour le transport, les services médicaux, l'éducation et le commerce de détail.

#### FAITS INTÉRESSANTS

#### VOUS ÊTES AU CŒUR DE LA FORÊT NATIONALE DE TONGASS

La forêt nationale de Tongass est la plus grande forêt pluviale tempérée d'Amérique du Nord, couvrant près de 7 millions d'hectares, y compris la quasi-totalité du Passage Intérieur de l'Alaska. L'imposant épicéa de Sitka, arbre typique de l'Alaska, domine la forêt Tongass. Cet arbre est facilement reconnaissable à sa cime très haute et à ses aiguilles pointues. La Pruche de l'Ouest, avec ses branches provoquant un effet de cascade et ses aiguilles plates, est une autre variété d'arbres très répandue dans cette forêt. Les vieux arbres de la forêt de Tongass peuvent atteindre 200 à 700 ans.

#### OUI, C'EST UNE VRAIE FORÊT PLUVIALE !

La forêt de Tongass est une forêt pluviale tempérée ; ce type de forêt présente deux différences notables par rapport aux forêts tropicales humides : les forêts pluviales tempérées sont bien plus fraîches et abritent moins d'espèces animales et végétales que les forêts tropicales humides. Mais la biodiversité inférieure des forêts pluviales tempérées est largement compensée par leur biomasse.

#### PLUS DE CHEMINS DE RANDONNÉE QUE DE ROUTES !

Il y a 422 kilomètres de chemins de randonnée à Juneau ! Comparez ça aux 66 kilomètres de routes, de Thane au sud, jusqu'à Echo Cove au nord ! Il y a seulement 35 kilomètres de routes sur l'île Douglas. Saviez-vous qu'en Alaska, on compte 1,6 kilomètre de route pour 109 kilomètres carrés de terre, alors qu'aux États-Unis, la moyenne est de un contre un ?

#### AIGLES À TÊTE BLANCHE, PHOQUES, OURS ET SAUMONS

Attendez-vous à apercevoir des aigles le long du littoral, des rivières et des cours d'eau. N'oubliez pas de chercher des taches blanches dans les arbres. Vous verrez bientôt des aigles partout. La tête et la queue de l'aigle adulte sont blanches, alors que le plumage de l'aiglon est tacheté de marron. Jetez un coup d'œil du côté du détroit : près de 74 000 phoques ont élu domicile dans les eaux de l'Alaska. Il n'est pas rare que des ours noirs, des marmottes et des porcs-épics s'aventurent en ville. N'oubliez cependant pas, pour votre sécurité et celle de la faune, qu'il ne faut jamais s'approcher d'un oiseau ou d'un animal sauvage, ni lui donner à manger.

#### CONSEILS PRATIQUES

#### INFORMATIONS POUR LES VISITEURS NOUS SOMMES LÀ POUR RÉPONDRE À TOUTES VOS QUESTIONS.

Les sites d'information de Juneau sont animés par des groupes de volontaires locaux dévoués et sympathiques. Les centres saisonniers d'information sont situés tout le long de la rive et à la gare maritime d'Auke Bay. Des informations pour les visiteurs sont disponibles toute l'année à l'aéroport.

#### NUMÉROS D'URGENCE ET D'INFORMATION

Police d'État de l'Alaska, police municipale, pompiers, ambulance.....	Composez le 911
Hôpital régional de Bartlett .....	(907) 796-8900
Centre pour les visiteurs du glacier Mendenhall .....	(907) 789-0097
Météo .....	(907) 586-3997

#### TRANSPORT

L'agence Capital Transit (907) 789-6901 se charge du transport public dans la ville de Juneau. Les horaires sont disponibles dans tous les centres d'information pour les visiteurs. Les bus publics ne vous emmèneront pas jusqu'au glacier Mendenhall ni jusqu'à la gare maritime d'Auke Bay. L'arrêt le plus proche se trouve à environ 2,4 kilomètre. Tramways, taxis, voyages organisés et charters sont disponibles pour vous aider à vous déplacer.

#### MESURES DE SÉCURITÉ

Il y a de nombreuses choses à faire à Juneau... et encore plus à découvrir hors des sentiers battus. Comme votre sécurité est importante à nos yeux, veuillez toujours garder à l'esprit les choses suivantes :

- Faites attention à la circulation. Le centre-ville de Juneau grouille d'activité.
- Empruntez les passages piétons partout en ville. Les conducteurs de Juneau, toujours courtois, s'arrêteront pour vous permettre de traverser en toute sécurité.
- Pour votre sécurité et celle de la faune, ne vous approchez jamais d'un oiseau ou d'un animal sauvage et ne lui donnez rien à manger.
- Soyez prêt à affronter un climat changeant. Il est important de porter plusieurs couches de vêtements et de disposer d'affaires bien imperméables. La météo peut changer rapidement et il n'y a rien de pire que d'être trempé et d'avoir froid !
- Si vous faites une randonnée, veuillez rester sur les chemins balisés. Il est important de dire à quelqu'un où vous avez l'intention de vous rendre et quand vous pensez revenir ; il est également important d'emporter des aliments à haute teneur énergétique et de l'eau, ainsi que de disposer des informations nécessaires et d'une carte.

#### TRAVEL JUNEAU

800 Glacier Ave., Ste. 201 • Juneau, Alaska 99801  
(888) 581-2201 • (907) 586-2201  
E-mail : info @traveljuneau.com  
Traveljuneau.com